



**英語発信のための
ナビゲーター
Advanced編**

田中茂範（著）

はじめに

このテキストは、まとまった内容のことを英語で表現するための練習帳です。

何かまとまったことを話そうとしたり、書いたりしようとするば、首尾一貫性というか、論理的な構成が必要になります。その構成の流れを意識化し、流れの導線に注目しようというのがここで導入する「ナビゲーター」という発想です。

簡単な会話のやりとりならなんとかなるが、自分の意見を述べたり、何かを説明したりする段になると、はじめからむずかしそうだと感じている学習者が少なくありません。そこで、ナビゲーターを内在化してしまえば、何をどう表現すればよいかが発想として浮かんでくるのではないかと考えました。

この考えをテキストにしたのが本書の『英語発信のためのナビゲーター』です。いくつかのナビゲーターが必要かについて検討を重ね、基本形として11種類にたどり着きました。「問題解決の提案をする」「方法を説明する」「批評・コメントする」「比較描写」などです。難易度などを考慮して Standard 編と Advanced 編の2冊に分割しています。このナビゲーターという発想の実証実験を行ったところ効果的で魅力があり、アイデアのいくつかはすでに文部省検定教科書（New Rays English Communication, いいずな書店）にも取り入れています。

このテキストでの活動は次の通りです。まず、リスニングから入ります（Activity 1～Activity 2）。その際に、ナビゲーションに沿って情報を聞き取る訓練をします。これは Navigated Listen と呼ぶことができます。今度は、ナビゲーションを意識しながら、音読します（Activity 3）。これは Navigated Speak の部分にあたります。最後に、Activity 4 を通して、日本語を英語にすることができれば、ここでのタスクは完成です。ポイントは、英文のナビゲーションの構造が分かったうえで、日本語を英語にしていって、ナビゲーションが定着し、実践力を高めることができるということです。

このテキスト（Advanced 編）では、7つのナビゲーターを取り上げます。ナビゲーターのそれぞれについて、複数のタスクがあり、そのタスクを表現するための練習として一連の活動があります。タスクの中には、かなり本格的なもの（相当に長い内容のもの）も含まれていますが、ナビゲーターを意識しながら、辛抱強く繰り返せば、クリアすることができると思います。

では、早速、やってみよう！

Activity 1

Look at the picture and listen to the narration and try to understand what is said.



NI.T2.A1



- よく理解できた
- だいたい理解できた
- あまり理解できなかった
- 全然理解できなかった

Activity 2

With the following navigator in mind, listen to the narration again and write down keywords that are essential for the information flow. There's sound space between navigators.



NI.T2.A2

Navigator

《全体》



Note-taking

場所と時間

どんな場所か

目立つ人

目立つ物

《細部》



他の人物・位置関係・何があるか

何をしているのか

雰囲気

Activity 3

Following the navigation flow, listen and vocalize the expressions using the shadowing technique. Repeat until you are able to say each sentence fluently.



NI.T2.A3

《全体》

場所と時間

This is a Japanese pub in the evening.

どんな場所か

It looks like a small but busy pub. Most of the seats are occupied.

目立つ人

The man in the center is cooking on the grill. He is grilling chicken.

目立つ物

There is a large pot next to the grill. It's filled with tare, a kind of sauce.

《細部》

他の人物・位置関係・何があるか

There is another person behind the cook, who is serving the dishes. On the left, I see four customers eating yakitori—grilled chicken. There are three men and one woman. They all look young. There's a lot of grilled chicken on their dish.

何をしているのか

They are talking and drinking beer.

雰囲気

They seem to be having fun after work.

チェック



Activity 4

Translate the following Japanese into English. You can refer back and copy the sentences if needed.

① ここは夕方の日本の居酒屋です。

② 小さいですが、にぎやかな居酒屋ようです。

③ ほとんどの席が埋まっています。

④ 写真の真ん中の男性はグリルで調理しています。

⑤ 鳥を焼いているのです。

⑥ グリルの隣に大きな壺があります。それは「タレ」と呼ばれる一種のソースです。

⑦ 料理人の後ろに別の人が出て、料理を出しています。

⑧ 左手に、焼き鳥を食べている4人の客が見えます。

⑨ 3人が男性で、一人が女性です。みんな若者に見えます。

⑩ 彼らの皿には、たくさんの焼き鳥が載っています。

⑪ ビールを飲みながら話をしています。

⑫ 仕事帰りで楽しく過ごしているようです。

チェック





Activity 1

Listen to the narration and try to understand what is said.

N4.T1.A1

- よく理解できた だいたい理解できた あまり理解できなかった 全然理解できなかった

Activity 2

With the following navigator in mind, listen to the narration again and write down keywords that are essential for the information flow. There's sound space between navigators.



N4.T1.A2

Navigator

Note-taking

比較の対象



比較の観点



第1の観点



第2の観点



第3の観点



第4の観点



まとめ



Activity 3

Following the navigation flow, listen and vocalize the expressions using the shadowing technique. Repeat until you are able to say each sentence fluently.



N4.T1.A3

比較の対象

I'd like to compare dogs and cats from four perspectives —

比較の観点

the way they sound, the way they give warning signals, their claws, and their behavior.

第1の観点

First, a major difference is the way they sound. A dog barks, growls, or howls, while a cat meows.

第2の観点

Second, the way they give warning signals is different. Dogs will usually warn you by staring and baring their teeth. On the other hand, cats will arch their backs, and raise their hair on their tails.

第3の観点

Third, if you take a close look at their claws, you'll find obvious differences. Dog claws are less sharp probably because they stick out, and walking on the ground wears them down. Cat claws are sharp and used to latch on to things.

第4の観点

Finally, in terms of their behavior, dogs are obedient and willing to follow their master's orders, whereas cats are independent and do not share the same obedience. Dogs are active during the day. Cats, on the other hand, sleep most of the day; they are more playful in the evenings.

まとめ

Some people are “dog people” while others are “cat people.” Dogs and cats make the greatest pets. They're our great companions.

チェック



Activity 4

Translate the following Japanese into English. You can refer back and copy the sentences if needed.

① 4つの観点－鳴き方、警告信号の出し方、爪、行動－から犬と猫を比べます。

② まず、大きな違いは鳴き方です。

③ 犬は吠えたり、うなったり、遠吠えをしたりします。一方、猫はミャーと鳴きます。

④ 第2に、警告信号の出し方も犬と猫で異なります。

⑤ 犬はふつう、にらみつけたり、歯を剥き出したりして警告を発します

⑥ 一方、猫は背中を丸めて、尻尾の毛を立てます。

⑦ 3番目に、彼らの爪をよく見ると明らかな違いに気づくでしょう。

⑧ 犬の爪は猫ほど鋭くありません。というのは、たぶん犬の爪は外に出ていて、地面を歩くことで爪がすり減るからです。

⑨ 猫の爪は鋭いです。その鋭い爪を使って物をしっかりつかむのです。

⑩ 最後に、行動面について言えば、犬は従順で主人の命令に喜んで従います。対照的に、猫は独立していて、同じ従順さは持ち合わせしていません。

⑪ 犬は日中に活発です。

⑫ 一方、猫は日中はほとんど寝ていて、夕方になってからのほうが遊びます。

⑬ 犬派の人がいれば猫派の人もいます。

⑭ 犬も猫も最高のペットです。

⑮ 彼らは私たちの最高の相棒です。

チェック

